

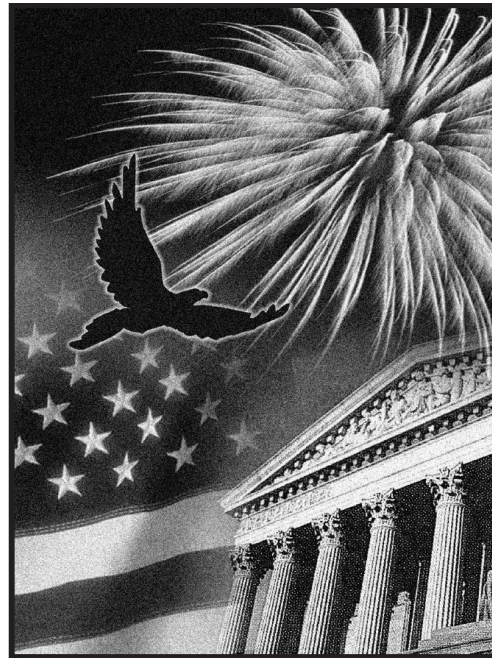
Publication 850 (en-sp)

English-Spanish Glossary of Tax Words and Phrases

(Used in Publications Issued by the IRS)

Glosario Inglés-Español de Palabras y Frases
Tributarias (Usadas en Publicaciones Emitidas por el
IRS)

Volume 1 of 3



Get forms and other information faster and easier at:

- [IRS.gov](https://www.irs.gov) (English)
- [IRS.gov/Korean](https://www.irs.gov/Korean) (한국어)
- [IRS.gov/Spanish](https://www.irs.gov/Spanish) (Español)
- [IRS.gov/Russian](https://www.irs.gov/Russian) (Русский)
- [IRS.gov/Chinese](https://www.irs.gov/Chinese) (中文)
- [IRS.gov/Vietnamese](https://www.irs.gov/Vietnamese) (Tiếng Việt)



Department of the Treasury
Internal Revenue Service

Publication 850 (EN-SP) (Rev. 09-2023) Catalog Number 93726H
Department of the Treasury Internal Revenue Service www.irs.gov



Visit the Accessibility
Page on IRS.gov

This page is intentionally left blank

Contents

Topic	Regular Page	Large Print Page
Introduction	1	3
Introducción	2	7
English to Spanish	3	11

Introduction

This glossary is developed by the Tax Forms and Publications Division of the Internal Revenue Service (IRS). Its purpose is to establish high standards for the quality of language usage, to promote uniformity in language usage, and to minimize the risk of misinterpretation of Spanish-language materials issued by the IRS.

Any issuance containing language consistent with this glossary should be reasonably satisfactory for purposes of general guidance regarding the rights and obligations of taxpayers.

This glossary isn't a legal document and none of the terms found in it should be understood to change the meaning of any provisions of law, regulations, or any other authoritative precedent. Although a reader may understand terms as translated to have particular meanings, the legal meanings of the terms are controlled by the law, regulations, and administrative and judicial decisions. A periodic review is made to determine whether any additions, deletions, or revisions are needed.

In an effort to make our forms, instructions, and publications available to more Spanish-speaking taxpayers, we no longer employ terminology exclusive to Puerto Rico. For Puerto Rico terminology used in prior versions

of forms, instructions, and publications, see the prior revision of Publication 850 (en-sp), available on [IRS.gov/Forms](https://www.irs.gov/forms).

Comments and suggestions. We welcome your comments about this publication and suggestions for future editions.

You can send us comments through [IRS.gov/FormComments](https://www.irs.gov/FormComments).

Or, you can write to:

Internal Revenue Service,
Tax Forms and Publications,
1111 Constitution Ave. NW, IR-6526,
Washington, DC 20224

Although we can't respond individually to each comment received, we do appreciate your feedback and will consider your comments and suggestions as we revise our tax forms, instructions, and publications.

Don't send tax questions, tax returns, or payments to the above address.

Getting tax forms, instructions, and publications. Go to [IRS.gov/Forms](https://www.irs.gov/forms) to download current and prior-year forms, instructions, and publications.

Ordering tax forms, instructions, and publications. Go to [IRS.gov/OrderForms](https://www.irs.gov/orderforms) to order current forms, instructions, and publications; call 800-829-3676 to order prior-year forms and instructions. The IRS will process your order for forms and publications as soon as possible. Don't resubmit requests you've already sent us. You can get forms and publications faster online.

Introducción

Este glosario ha sido desarrollado por la *Tax Forms and Publications Division* (División de Formularios y Publicaciones de Impuestos) del Servicio de Impuestos Internos (*IRS*, por sus siglas en inglés). Su propósito es establecer altos estándares para la calidad del uso del lenguaje, promover la uniformidad en el uso del lenguaje y minimizar el riesgo de malinterpretación de los materiales en español emitidos por el *IRS*.

Toda emisión que contenga un lenguaje consistente con este glosario debe ser razonablemente satisfactorio para propósitos de orientación general sobre los derechos y obligaciones de los contribuyentes.

Este glosario no es un documento legal y ninguno de los términos que se encuentran dentro del mismo deben sobreentenderse como que cambian el significado de cualquier disposición de ley, reglamento o cualquier

otro tipo de precedente autoritativo. Aunque un lector pueda entender que los términos según traducidos tengan significados particulares, el significado legal de los términos se rige por la ley; el reglamento; y las decisiones administrativas y judiciales. Una revisión periódica se lleva a cabo para determinar si algunas incorporaciones, supresiones o correcciones son necesarias.

En un esfuerzo por hacer que nuestros formularios, instrucciones y publicaciones estén disponibles para más contribuyentes hispanohablantes, ya no emplearemos terminología exclusiva para Puerto Rico. Para la terminología de Puerto Rico utilizada en versiones anteriores de formularios, instrucciones y publicaciones, vea la versión anterior de la Publicación 850 (en-sp), disponible en [IRS.gov/ Forms](https://www.irs.gov/forms).

Comentarios y sugerencias. Agradecemos sus comentarios sobre esta publicación además de sugerencias para ediciones futuras.

Puede enviarnos comentarios en la página [IRS.gov/FormComments](https://www.irs.gov/FormComments).

O nos puede escribir a la dirección siguiente:

Internal Revenue Service,
Tax Forms and Publications,
1111 Constitution Ave. NW, IR-6526,
Washington, DC 20224

Aunque no podemos contestar individualmente a cada comentario que recibimos, sí agradecemos su opinión y tendremos en cuenta sus comentarios y sugerencias al actualizar nuestros formularios, instrucciones y publicaciones de impuestos. No envíe preguntas sobre los impuestos, declaraciones de impuestos o pagos a la dirección indicada anteriormente.

Cómo obtener formularios, instrucciones y publicaciones de impuestos. Acceda a [IRS.gov/Forms](https://www.irs.gov/forms) para descargar formularios, instrucciones y publicaciones del año actual o de años anteriores.

Cómo pedir formularios, instrucciones y publicaciones de impuestos. Acceda a [IRS.gov/OrderForms](https://www.irs.gov/orderforms) y pulse sobre *Español* para hacer pedidos de formularios, instrucciones y publicaciones del año actual; llame al 800-829-3676 para hacer pedidos de formularios e instrucciones de años anteriores. El *IRS* tramitará su pedido de formularios y publicaciones lo antes posible. **No** vuelva a enviar pedidos que ya nos haya enviado. Usted puede obtener formularios y publicaciones más rápido en línea.

English to Spanish

A

abandoned spouse

cónyuge abandonado

abandonment

abandono

abandonment clause

cláusula de abandono

abatement

rebaja; reducción

ability to pay

capacidad de pago

absorption rate

tasa de absorción

abusive tax shelter

refugio tributario abusivo

**Accelerated Cost Recovery System
(ACRS)**

*sistema de recuperación acelerada de
costos*

accelerated depreciation

depreciación acelerada

acceptance agent

agente tramitador

according to our records

*según nuestros registros; según nuestros
datos*

account

cuenta

account statement

estado de cuenta

accountable plan

plan con rendición de cuentas

accountant

contador

accounting method

método de contabilidad

accounting period

período contable

accounts payable

cuentas por pagar

accounts receivable

cuentas por cobrar

accrual

acumulación

accrual accounting

contabilidad acumulada

accrual method

método (de contabilidad) a base de lo devengado

accrued income

ingreso acumulado

accrued interest

intereses devengados; intereses acumulados

accrued taxes

impuestos acumulados

accuracy-related penalty

multa por falta de exactitud

acknowledgement file

archivo de recibo

activity engaged in for a profit

actividad ejercida con fines de lucro

activity not engaged in for profit

actividad ejercida sin fines de lucro

actually or constructively

de hecho o implícitamente

additional child tax credit (ACTC)

crédito tributario adicional por hijos

**additional taxes on qualified plans
(including IRAs) and other tax-favored
accounts**

*impuestos adicionales sobre planes
calificados (incluidos los arreglos IRA) y
otras cuentas con beneficios tributarios*

adjusted gross income (AGI)

ingreso bruto ajustado

adjusted itemized deductions

deducciones detalladas ajustadas

adjusted tax basis

base de impuesto ajustada

adjustment

ajuste

adoption agency

agencia de adopciones

adoption agency fees

honorarios de una agencia de adopciones

adoption tax credit

crédito tributario por adopción

adoption taxpayer identification number (ATIN)

*número de identificación del contribuyente
en proceso de adopción*

advance payment

pago por adelantado

advanced premium tax credit

*pago por adelantado del crédito tributario
de prima de seguro médico*

advocate

defensor

affidavit

afidávit; declaración jurada

after-tax basis

base después de impuestos

age test

requisito de edad

agency

agencia

agency (contractual)

mandato

agent (contractual)

mandatario

agent-driver

chofer-agente

agreement

acuerdo; convenio

Airline Deregulation Act of 1978 Program

Programa de la Ley de Desregulación de las Aerolíneas de 1978

airdrop

distribución de criptomonedas

Alaska Permanent Fund

Fondo Permanente de Alaska

alien individual

persona extranjera

alien resident card

tarjeta de residencia de extranjero

alimony

pensión para el cónyuge divorciado

allocate (verb)

prorratear; asignar; distribuir (verbo)

allocation

prorrateo; asignación; distribución

allowances (W-4)

descuentos

Alternate Trade Adjustment Assistance (ATAA)

Ayuda de Ajuste Comercial Alternativa

alternative basis

base alternativa

**alternative fuel vehicle refueling
property credit**

*crédito por bienes de reabastecimiento de
vehículos con combustible alternativo*

alternative minimum tax

impuesto mínimo alternativo

alternative motor vehicle

vehículo motorizado alternativo

alternative motor vehicle credit

*crédito por vehículo motorizado
alternativo*

alternative tax

impuesto alternativo

amended tax return

declaración de impuestos enmendada

amended U.S. individual income tax return

declaración de impuestos de los Estados Unidos sobre los ingresos personales enmendada

American opportunity tax credit

crédito tributario de oportunidad para los estadounidenses

American Rescue Plan Act of 2021 (ARP)

Ley del Plan de Rescate Estadounidense de 2021

amortizable premium on taxable bonds

prima amortizable de bonos tributables

amortized bond premium

prima de bono amortizada

amount realized

cantidad realizada; cantidad neta recibida (o cantidad recibida)

announcement

aviso; notificación

annual income

ingreso anual

annual leave

licencia anual

annualized income installment method

método de pago a plazos basado en el ingreso anualizado

annuity

anualidad

annuity bond

bono perpetuo; bono de anualidad

appeal (noun)

apelación (sustantivo)

appeal rights

derechos de apelación

appeal (verb)

apelar (verbo)

applicable large employer (ALE)

empleador grande aplicable

applicant

solicitante

application for a social security card

solicitud de tarjeta de Seguro Social

application for IRS individual taxpayer identification number

solicitud de número de identificación personal del contribuyente del IRS

**application for taxpayer identification
number for pending U.S. adoptions**

*solicitud de número de identificación del
contribuyente para adopciones
estadounidenses en proceso*

appraiser

tasador; evaluador

appreciation (increase)

apreciación (aumento)

apprentice

aprendiz

arbitrators

árbitros

Archer MSA

cuenta Archer MSA de ahorros médicos

Archer MSAs and long-term care insurance contracts

cuentas Archer MSA de ahorros médicos y contratos de seguros de cuidado a largo plazo

area code

zona telefónica; código de área

armed forces' tax guide

guía tributaria para las Fuerzas Armadas

arrangement

arreglo; acuerdo; pacto

arrears

atrasos

as-you-go basis

en el origen; según se recibe

assess

tasar; determinar; imponer; gravar

assessed self-employment tax

impuesto sobre el trabajo por cuenta propia tasado

assessment of tax

tasación; determinación de impuestos

asset forfeiture

incautación de bienes; incautación de activos

assets

bienes; activos

assignee

cesionario

attachment

anexo; documento adjunto

attest (verb)

certificar; afirmar que algo es verídico o auténtico (verbo)

attestation clause (noun)

cláusula de certificación; cláusula en donde se certifica que algo es cierto (sustantivo)

attorney-in-fact

apoderado

audit

auditoría

Audit Division

División de Auditoría; División de Revisión (Inspección)

audit (of a return)

revisión; auditoría (de una declaración de impuestos)

auditor

auditor

authenticate

autenticar; autenticar; legitimar

authorized IRS e-file provider

preparador autorizado para presentar la declaración de impuestos por medio del sistema electrónico IRS e-file

auto tag

placa de automóvil; matrícula

average tax rate

tasa media del impuesto

award (prizes and awards)

recompensa (premios y galardones)

B

back taxes

impuestos atrasados; impuestos en mora

backpay

pago de sueldos atrasados

backslash (information technology)

barra invertida (informática)

backup withholding

retención adicional de impuesto sobre intereses y ciertos dividendos

bad debt

deuda incobrable

balance

saldo; balance

balance sheet

hoja de balance

bank failure

quiebra bancaria

bank statement

estado de cuenta bancaria

bankruptcy

bancarrota; quiebra

bankruptcy estate

*masa de la quiebra; caudal de quiebra;
patrimonio en quiebra*

barter

*trocar (verbo); trueque (sustantivo);
permuta*

barter exchange (noun)

*trueque; intercambio de bienes sin que
medie dinero (sustantivo)*

bartering income

ingreso resultante de trueque; ingreso de trueque

base cost

costo base

basis

base

battery storage technology

tecnología de almacenamiento de batería

beneficiary

beneficiario

benefits

beneficios; prestaciones

bequest

asignación testamentaria; legado

bill

factura

boilerplate

cláusula estándar de un convenio o documento

bona fide

bona fide (de buena fe)

bona fide resident

residente bona fide

bond

bono; obligación; fianza

bond discount

descuento de bono

bond for payment of tax

fianza para el pago de impuestos

bond income

ingreso de bonos

bond premium

prima de bono

bond retirement

retiro de bonos

bonus

bonificación

bonus depreciation

depreciación especial

bookkeeper

tenedor de libros

bookmark (information technology)

marcapáginas; favorito (informática)

borrower

prestatario

box

*recuadro (para hacer una selección);
casilla (para rellenar con texto);
encasillado (conjunto de casillas)*

bracket (tax)

escala tributaria (impuestos)

branch

subdivisión (administrativa); sucursal

breach of contract

incumplimiento de contrato

bring an action

entablar juicio

broker

*corredor; comisionista de acciones;
agente bursátil (stockbroker); agente de
seguros (insurance broker)*

browser

*navegador; explorador de Internet;
buscador*

Bureau of the Fiscal Service

Oficina del Servicio Fiscal

bus

autobús

business

negocio; empresa

business expenses

gastos de negocio; gastos comerciales

business gifts

regalos de propaganda comercial

business loss

pérdida de negocio

business property

propiedad de negocio; propiedad comercial

business trust

fideicomiso comercial

by-product

subproducto; producto secundario

C**C corporation**

sociedad anónima de tipo C

cafeteria plan

plan cafetería (de beneficios)

calendar year

año natural

canceled debt

deuda cancelada

candidate for a college degree

aspirante a un título universitario

capital assets

bienes de capital

capital base

base de capital

capital expenditures

gastos de capital; inversión en bienes de capital

capital gain

ganancia de capital

capital gains tax

impuesto sobre ganancias de capital

capital investment

inversión de capital

capital loss

pérdida de capital

capital turnover

rotación de capital

carryback

cantidad transferida a un año anterior

carryback loss

pérdida transferida a un año anterior

carry on a trade or business

ejercer una profesión u oficio o tener un negocio

carryover

cantidad transferida al año siguiente

carryover loss

pérdida transferida al año siguiente

cash

efectivo

cash basis

a base de efectivo

cash disbursement

desembolso de efectivo

cash flow

flujo de fondos en efectivo; movimiento de fondos

cash method

método (de contabilidad) a base de efectivo

cash withdrawal

retiro de efectivo

cashier's check

cheque de caja

casualty

hecho fortuito

casualty loss

pérdida fortuita

catch-up contribution

aportación de actualización

certain government payments

ciertos pagos del gobierno

certificate of accuracy

certificado de autenticidad

certificate of alien claiming residence in the United States

*certificado de extranjero que reclama
residencia en los Estados Unidos*

certificate of compliance

certificado de cumplimiento

certificate of deposit (CD)

certificado de depósito

certificate of discharge

certificado de exoneración; certificado de cancelación (de un gravamen)

certified copy

copia certificada

certified mail

correo certificado

certified public accountant

contador público autorizado

charitable contribution

donación caritativa

charitable organization

institución de caridad; institución benéfica

checking account

cuenta corriente; cuenta de cheques

child care; childcare

cuidado de menores

child support

pensión para hijos menores

child tax credit (CTC)

crédito tributario por hijos

child with special needs

hijo con necesidades especiales

Civil Service Retirement System (CSRS)

Sistema de Jubilación para el Servicio Civil

claim

reclamación

claim of right

reclamación de derecho

clean vehicle tax credit

crédito tributario por vehículos limpios

clergy

clero

clerical error

error humano; error administrativo

click (verb) (information technology)

pulsar; hacer clic (verbo) (informática)

closer connection to a foreign country

*conexión más cercana a un país
extranjero*

co-worker

compañero de trabajo

COBRA premium assistance payments

pagos de asistencia para las primas de COBRA

coding

cifrado; codificación

collect (bring in revenue)

recaudar

collect (demand payment)

cobrar (exigir pago)

Collection Appeals Program (CAP)

Programa de Apelaciones de Cobro

Collection Division

División de Recaudación

collection due process hearing

audiencia de proceso debido para cobro

college

institución académica de enseñanza superior (universitaria)

Combat-Injured Veterans Tax Fairness Act of 2016

Ley de Equidad Tributaria para Veteranos Lesionados por Combate de 2016

combat pay

paga por combate

combat zone

zona de combate

Combined Annual Wage Reporting System

Sistema de Informe Anual Combinado sobre Salarios

commission-driver

chofer-comisionista

Commissioner of the Internal Revenue Service

Comisionado del Servicio de Impuestos Internos

commodities

artículos de comercio; productos básicos; mercancías

common carrier

empresa de transporte público

common law

derecho consuetudinario (no escrito; de costumbre); derecho común

common-law employee

empleado de acuerdo con el derecho común; empleado consuetudinario

common-law marriage

matrimonio de hecho (matrimonio sin licencia o ceremonia, aceptado en algunos estados)

community income

ingreso de la sociedad (o comunidad) conyugal

community property

comunidad de bienes matrimoniales; bienes gananciales

commute (verb)

realizar viajes pendulares; viajar con frecuencia (del domicilio al trabajo o la escuela y de regreso al domicilio)

commuter

viajero pendular

commuting

viajes pendulares

compensation

*paga (por servicios); retribución;
compensación; remuneración;
indemnización*

compensation for injuries

indemnización por lesiones

competent authority

autoridad competente

complaint

queja; querella

compliance

acatamiento; cumplimiento

compute

calcular

computer processed, computerized

procesado en computadora

condominium

condominio (apartamento en régimen de propiedad horizontal)

conduct of a U.S. trade or business

desarrollo de una ocupación o negocio de los Estados Unidos

confidential

confidencial

Conservation Reserve Program (CRP)

Programa de Reservas para la Conservación

consignment

consignación

Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act (COBRA)

Ley Ómnibus de Conciliación Presupuestaria Consolidada

constructive receipt

recibo implícito (implícitamente disponible)

contest prize

premio de concurso

contingent interest

interés contingente

contribution

aportación; donación

contribution to capital

aportación al capital

cooperative housing corporation

sociedad anónima de cooperativa de vivienda (en la que el accionista tiene derecho al usufructo de vivienda de la sociedad)

corporate tax

impuesto a las sociedades

corporation

sociedad anónima

cost of goods sold (COGS)

costo de mercancías vendidas

court costs

costas; costos judiciales

court order

orden judicial

cover by insurance

*cubrir con seguro; amparar con seguro;
asegurar*

coverage

cobertura

coverage household

unidad familiar de cobertura

Coverdell education savings account

cuenta Coverdell de ahorros para la educación

covered security

valor bursátil amparado

credit bureau

agencia de informe de crédito

credit for child care (childcare) expenses

crédito por gastos de cuidado de menores

credit for other dependents (ODC)

crédito por otros dependientes

credit for the elderly or the disabled

crédito para ancianos o personas incapacitadas

credit life insurance

seguro de vida para garantizar el pago de deuda

credit one's account

acreditar en la cuenta de uno

credit reduction rate (FUTA)

tasa de reducción en el crédito

credit union

cooperativa de crédito

criminal prosecution

enjuiciamiento penal

cryptocurrency

criptomonedas

cryptocurrencies

criptomonedas

currency transaction report

*informe de transacciones en efectivo;
informe de transacciones cambiarias*

currency transaction report by casinos

*informe de transacciones en efectivo
hechas por casinos*

currently not collectible

*aplazamiento temporal en la acción de
cobro*

custodial parent

*padre con custodia; padre que tiene la
custodia*

customer outreach program

*programa de alcance a la comunidad;
programa social*

customs duties

derechos de aduana; aranceles de aduana

D

data

datos

data bank

banco de datos

data breach

filtración de información

data entry (in a computer)

entrada de datos; entrar datos; ingreso de datos (en una computadora)

data transmission

transmisión de datos

daycare center

guardería infantil (centro donde se cuida a los niños durante horas laborables)

de minimis (minimal) benefits

beneficios de minimis (mínimos)

de minimis presence

presencia de minimis (mínima)

dealer (commercial)

distribuidor; concesionario

dealer (securities)

revendedor; corredor (de valores)

death benefit

beneficio por fallecimiento

death certificate

certificado de defunción; acta de defunción

decedent

difunto; persona fallecida

declining balance depreciation

depreciación por saldos decrecientes

decree (judicial, final)

sentencia definitiva; fallo final; decreto final

decree (not final)

sentencia no definitiva; fallo provisional; decreto provisional

deduction

deducción

default

incumplimiento

deferred compensation plan

plan de compensación diferida

deferred income

ingreso diferido

deferred payment

pago diferido

deferred taxes

impuestos diferidos

deficiency notice, notice of deficiency

*notificación estatutaria de incumplimiento;
aviso de deficiencia*

delinquent payments

pagos atrasados; pagos en mora

delinquent return

declaración atrasada

delinquent taxes

*impuestos atrasados; impuestos debidos y
no pagados*

delinquent taxpayer

*contribuyente moroso; contribuyente que
no ha cumplido con su responsabilidad
tributaria*

demand for payment

requerimiento de pago; exigencia de pago

denial letter, denial notice

carta de denegación; aviso de denegación

Department of Health and Human Services (HHS)

Departamento de Salud y Servicios Humanos

Department of Homeland Security (DHS)

Departamento de Seguridad Nacional

Department of Labor (DOL)

Departamento del Trabajo

Department of the Treasury (U.S.)

Departamento del Tesoro (de los Estados Unidos)

Department of Veterans Affairs (VA)

*Departamento de Asuntos de los
Veteranos*

departure permit

permiso de salida

dependency test

requisito de dependencia

dependent

dependiente

dependent care assistance payments

*pagos del empleador para el cuidado de
dependientes (mientras trabaja el
contribuyente)*

dependent care expenses

gastos del cuidado de dependientes

depletion

agotamiento

deposit period ending on (month, day, year)

período para depositar terminado el (mes, día, año)

depositor

depositante

depreciable property

bienes depreciables; propiedad depreciable

depreciation

depreciación

digital asset

activo digital

digital asset in a wallet

activo digital en un monedero

direct debit

débito directo

direct debit installment agreement

plan de pagos a plazos por medio del débito directo

direct deposit

depósito directo

disability benefits

beneficios o prestaciones por incapacidad

disability income exclusion

exclusión de la compensación por incapacidad

disability payments

pagos por incapacidad

disabled

incapacitado

disaster

desastre

disaster relief

alivio en casos de desastre

discharge

exoneración; cancelación (de un gravamen)

disclosure

revelación; divulgación

disposition (of property)

enajenación (de bienes)

disregarded entity

entidad no considerada como separada de su dueño

distribution

distribución; repartición; reparto

distributions from pensions, annuities, retirement or profit-sharing plans, IRAs, insurance contracts, etc.

distribuciones de pensiones, anualidades, planes de jubilación o de participación en las ganancias, arreglos IRA, contratos de seguros, etc.

distributive share (partnership)

porción repartible; parte distribuible (de las utilidades de una sociedad colectiva)

dividend equivalent payments

pagos equivalentes a dividendos

dividend income

ingreso de dividendos

dividends

dividendos

division (administration)

división (unidad administrativa)

divorce decree

*fallo de divorcio; decreto de divorcio;
sentencia de divorcio*

doing business as (DBA)

nombre bajo el cual se hacen negocios

domestic partnership

sociedad doméstica

domestic production activity

actividad de producción doméstica

donation

donación

double taxation

doble tributación

download (information technology)

descargar; bajar (informática)

draft

giro

dual-status alien or dual resident alien

*extranjero con doble residencia;
extranjero con residencia dual*

dual-status return

declaración de doble residencia

dual-status taxpayer

contribuyente con doble residencia

dual-status year

año de doble residencia

due diligence

diligencia debida

dues (union)

cuota (sindical)

dwelling

Vivienda

E

e-file (efile)

*presentación electrónica (de
declaraciones)*

early distribution

distribución prematura

earned income

ingreso del trabajo

earned income credit (EIC)

crédito por ingreso del trabajo

earned income tax credit

crédito tributario por ingreso del trabajo

earned income test

requisito de ingreso del trabajo

earning capacity

capacidad de producir ingreso

education credits

créditos tributarios por estudios

effectively connected income

ingresos directamente relacionados

elderly

anciano

election worker

trabajador electoral

**Electronic Federal Tax Payment System
(EFTPS)**

Sistema de pago electrónico del impuesto federal

electronic filing (e-file or efile)

presentación electrónica (de impuestos)

electronic filing identification number (EFIN)

número de identificación de presentación electrónica

electronic funds withdrawal (EFW)

retiro electrónico de fondos

electronic report of tips

informe electrónico de propinas

electronic return originator (ERO)

iniciador de declaraciones electrónicas

electronic service

servicio electrónico

elementary school

escuela primaria; escuela elemental

eligibility requirements

requisitos de elegibilidad

email

correo electrónico

employee

empleado

employee benefits

beneficios para empleados

employee retention credit

crédito de retención de empleados

employee savings plan

plan de ahorros para empleados

employee tax

impuesto correspondiente al empleado

employee's daily record of tips

registro diario de propinas del empleado

employee's daily record of tips and report to the employer

registro diario de propinas del empleado e informe al empleador

employee's report of tips to employer

informe al empleador de las propinas recibidas

employer (adjective)

del empleador; patronal (adjetivo)

employer (noun)

empleador (sustantivo)

employer health plan

plan de salud proporcionado por el empleador

employer identification number (EIN)

número de identificación del empleador

employer tax

impuesto correspondiente al empleador

employer's supplemental tax guide

guía tributaria suplementaria para empleadores

employment agency

agencia de empleos

employment agency fees

honorarios de una agencia de empleos

employment related

por razón del empleo

employment taxes

impuestos sobre la nómina (por razón del empleo)

enact

promulgar; decretar

endowment

dotación; fundación

energy efficient home improvement credit

crédito por mejoras energéticamente eficientes al hogar

enforced collection action

acción ejecutiva de cobro; apremio

enforcement of the law

ejecución de la ley; hacer cumplir la ley

enrolled agent

agente registrado

enter (data in a computer)

entrar o ingresar (datos en una computadora)

entertainment expenses

gastos de agasajo; gastos de entretenimiento

entry (on a return)

anotación; partida; asiento (en una declaración)

equitable relief

alivio equitativo

equity (in property)

valor neto de una propiedad; patrimonio neto; participación (en inversiones)

escrow

plica

escrow account

cuenta de plica

escrow funds

fondos en depósito; fondos en plica

estate

caudal hereditario; patrimonio

estate tax

impuesto sobre la herencia

estimated tax

impuesto estimado

estimated tax payments

pagos del impuesto estimado

estimated useful life

vida útil estimada

examination (of a tax return)

revisión (de una declaración)

excess contribution

aportación en exceso

excess gains

ganancias en exceso

exchange, trade (verb)

canjear; intercambiar (verbo)

exchange of like-kind property

intercambio de bienes del mismo tipo

exchange visitor

visitante de intercambio

excise taxes

impuestos sobre artículos de uso y consumo

exclusion of income for bona fide residents

exclusión del ingreso para residentes bona fide

executor

albacea

exempt individual

individuo exento

exemption

exención

exemption certificate number

número de certificado de exención

exemption from withholding

exención de la retención

exemptions, standard deduction, and filing information

información sobre exenciones, deducción estándar y presentación de declaraciones

expatriation tax

impuesto de expatriación

experience rate

tasa de experiencia

expire

expirar; vencer; caducar

extended active duty

servicio activo prolongado